

Vzor tiskopisu pro plnění oznamovací povinnosti celnímu úřadu v jazyce českém, anglickém a ruském:

O Z N Á M E N Í

Tímto oznamuji, že dovážím/vyvážím platná platidla v české nebo cizí měně, cestovní šeky nebo peněžní poukázky směnitelné za hotové peníze, cenné papíry na doručitele nebo na řad anebo vysoce hodnotné komodity, jako jsou například drahé kovy nebo drahé kameny (dále jen „věc“), v úhrnné hodnotě převyšující 15 000 EUR, jak je uvedeno níže.

DRUH OZNÁMENÍ	VSTUP na celní území Evropských společenství ☐		VÝSTUP z celního území Evropských společenství ☐	
OZNAMOVATEL (konkrétní dovážející nebo vyvážející fyzická osoba)	PŘÍJMENÍ, JMÉNO			
	adresa (hlavní bydliště)			
	státní příslušnost/číslo cestovního dokladu			
	datum narození			
	místo narození/stát			
VLASTNÍK DOVÁŽENÉ/ VYVÁŽENÉ VĚCI (je-li odlišný od dovozce/vývozce, nebo je-li právnickou osobou)	PŘÍJMENÍ, JMÉNO/FIRMA			
	adresa (hlavní bydliště/sídlo)			
	státní příslušnost/sídelní stát			
ZAMÝŠLENÝ PŘÍJEMCE VĚCI	PŘÍJMENÍ, JMÉNO/FIRMA			
	adresa (hlavní bydliště/sídlo)			
	státní příslušnost/sídelní stát			
POPIS DOVÁŽENÉ/ VYVÁŽENÉ VĚCI	DRUH	POPIS	HODNOTA	MĚNA
	Bankovky, mince			
	Cestovní šeky/poštovní šeky			
	Cenné papíry na doručitele/na řad (jakýkoli jiný anonymní převoditelný cenný papír)			
	Jiné hodnotné komodity (drahé kovy, drahé kameny apod.)			
	HODNOTA CELKEM (v €)			
ÚČEL DOVOZU/VÝVOZU				
TRASA PŘEPRAVY	Stát počátku přepravy			
	Členský stát EU vstupu			
	Členský stát EU výstupu			
	Stát konečného místa určení			
ZPŮSOB DOPRAVY	LETECKY ☐	LODÍ ☐		
	PO SILNICI ☐	VLAKEM ☐		

Tiskopis se vyplňuje čitelně, při vyplňování rukou VELKÝMI TISKACÍMI PÍSMENY, a v některém z oficiálních jazyků Evropských společenství nebo v ruštině.

V případě nepřesných, nečitelných či neúplných informací se má za to, že podepsaný nesplnil oznamovací povinnost.

Datum:

Podpis:

Osobní datové razítko celníka:

Pokud k uvedení všech příslušných informací nepostačuje kolonka tabulky na přední straně, je možno údaje doplnit zde:

NÁZEV KOLONKY	DOPLŇUJÍCÍ TEXT

P O U Č E N Í

Fyzická osoba vstupující do České republiky z oblasti mimo celní území Evropských společenství nebo vystupující z České republiky do takové oblasti je povinna písemně oznámit celnímu úřadu dovoz nebo vývoz

- platných platidel v české nebo cizí měně,
- cestovních šeků,
- peněžních poukázek směnitelných za hotové peníze,
- cenných papírů na doručitele nebo na řad, anebo
- vysoce hodnotných komodit, jako jsou například drahé kovy nebo drahé kameny

(dále jen „věci“) v úhrnné hodnotě převyšující 15.000 € při jednotlivém dovozu nebo vývozu, anebo v součtu dovozů nebo vývozů v průběhu dvanácti po sobě jdoucích měsíců.

Při přepočtu jiné měny na měnu euro se po dobu kalendářního týdne používá kurz vyhlášený pro příslušnou měnu Českou národní bankou v pátek předchozího kalendářního týdne. Celní úřad sdělí osobám na požádání výši kurzů a přepočítacích poměrů pro účely plnění oznamovací povinnosti. Hodnotou cenných papírů a vysoce hodnotných komodit se rozumí jejich aktuální tržní cena, případně cena stanovená podle kurzů na oficiálních trzích.

Oznamovací povinnost musí splnit rovněž právnická osoba, která uvedené věci dováží nebo vyváží, a to prostřednictvím konkrétní fyzické osoby, která má tyto věci při sobě při překročení hranice celního území Evropských společenství.

Za nesplnění oznamovací povinnosti se považuje i uvedení nesprávných nebo neúplných údajů na tomto tiskopisu. Není-li takové jednání činem přísněji trestným, může být fyzická i právnická osoba za nesplnění oznamovací povinnosti postižena pokutou, jejíž výše může dosáhnout hodnoty neoznamovaných věcí. Celní úřad může při zjištění porušení oznamovací povinnosti zajistit věci, kterých se porušení týká. Není-li uložena pokuta ve lhůtě splatnosti dobrovolně zaplácena, celní úřad na její úhradu použije zajištěné věci.

Uvedené povinnosti jsou stanoveny zákonem č. 61/1996 Sb., o některých opatřeních proti legalizaci výnosů z trestné činnosti, ve znění pozdějších předpisů, a vyhláškou číslo 343/2004 Sb.

Datum:

Podpis:

Osobní datové razítko celníka:

D E C L A R A T I O N

I hereby declare that I am importing/exporting, valid Czech or foreign currency, traveller's cheques or money orders exchangeable for cash, any other anonymous or bearer certificates of a financial or monetary character such as negotiable securities and other bonds, or other commodities of exceptional value such as, precious metals or precious stones, (hereinafter only "item"), with a total value in excess of 15, 000 EUR, and as set out below.

TYPE OF DECLARATION	ENTRY Into the Community Customs Territory ☐	LEAVING The Community Customs Territory ☐		
DECLARANT (the actual person exporting or importing the item)	SURNAME, FIRST NAME			
	Address (main residence)			
	Nationality/Number of Passport			
	Date of birth			
	Place of birth/Country			
IDENTITY OF THE OWNER OF THE EXPORTED/IMPORTED ITEM (If it is different from the carrier or if it is a legal entity)	SURNAME, FIRST NAME/NAME OF THE COMPANY			
	Address (main residence/)			
	Nationality/country of residence			
INTENDED RECIPIENT OF THE ITEM	SURNAME, FIRST NAME/NAME OF THE COMPANY			
	Address (main residence)			
	Nationality/country of residence			
DESCRIPTION OF THE EXPORTED/IMPORTED ITEM	TYPE	DESCRIPTION	VALUE	CURRENCY
	Bank-notes, coins			
	Traveller's cheques/postal cheques			
	Any other anonymous or bearer certificates of a financial or monetary character such as negotiable securities and other bonds			
	Any other valuable commodities (precious metals, precious stones etc.)			
	TOTAL VALUE (in €)			
PURPOSE OF EXPORT/IMPORT				
ROUTE OF CARRIAGE	Country of origin of carriage			
	Member State EU of entry			
	Member State EU of exit			
	Country of final destination			
MEANS OF TRANSPORT	BY AIR ☐	BY SHIP ☐		
	BY ROAD ☐	BY RAIL ☐		

The form must be completed legibly, by hand writing in CAPITAL LETTERS, in one of the official languages of the European Communities or in the Russian language.

In the event of inaccurate, illegible or incomplete information, the signatory will be considered not to have fulfilled the reporting obligation.

Date:

Signature:

Personal date stamp of the Customs official:

If there is not enough space to enter all the relevant information in the appropriate column of the table on page 1, then please complete the details in the following table:

NAME OF COLUMN	ADDITIONAL TEXT

I N S T R U C T I O N S

Any individual who is entering the Czech Republic from an area outside the Community Customs Territory or is leaving the Czech Republic to enter such a territory is obliged to declare to the Customs Office, in writing, the import and export of

- valid Czech or foreign currency,
- Traveller's cheques,
- Money orders exchangeable for cash,
- Any other bearer or anonymous certificates of a financial or monetary character, such as negotiable securities and other bonds, or
- Commodities of exceptional value such as precious metals or precious stones

(hereinafter only "items") with a total value in excess of 15,000 € in a single import or export or in a total of imports or exports in the course of twelve successive months.

When calculating the conversion of different currency to Euro, the exchange rate announced by the Czech National Bank for the relevant currency, on Friday of the previous week, is used for a period of one week. Upon request, the Customs office shall inform individuals of the rate of exchange and calculation conditions for the purposes of fulfilling their obligation to declare. The value of securities and commodities of an exceptional value are understood to be their current market price or possibly the price set down according to the exchange rate on the official markets.

Legal entities, which import or export the stated items, must also fulfil reporting obligations. This is done through the actual individual who is in possession of these items when crossing the border of the Community Customs Territory.

The declaration of incorrect or incomplete information on this form is also considered to be a breach of the reporting obligation. If this conduct is not an act that is more severely punishable, the individual and also the legal entity may be fined an amount up to, or equal to, the value of the undeclared items for breaching the reporting obligation. Upon discovery of a violation of reporting obligation, the Customs Office may seize the items involved in the violation. If the imposed fine is not paid voluntarily in the maturity period, the Customs Office will use the seized items towards the payment of the fine.

The above-mentioned obligations are set down by the Act no. 61/1996 Coll., On Selected Measures against Legitimization of Proceeds from Criminal Activities and on the Amendment of Related Legislation, as amended on and Decree no 343/2004 Coll.

Date:

Signature:

Personal date stamp of the Customs official:

Д Е К Л А Р А Ц И Я

Настоящим заявляю, что я ввожу/вывожу действующие платежные средства в чешской или иностранной валюте, дорожные чеки или бланки денежного перевода, которые можно обменять на наличные деньги, ценные бумаги на предъявителя или ордерные ценные бумаги или высокоценные вещи – такие как например драгоценные металлы или драгоценные камни (далее в тексте „вещь“), совокупной стоимостью свыше 15 000 ЕВР, как приведено ниже.

ВИД ДЕКЛАРАЦИИ	ВЪЕЗД на таможенную территорию Европейских сообществ ☐	ВЫЕЗД из таможенной территории Европейских сообществ ☐		
ДЕКЛАРАНТ (конкретное физическое лицо, которое осуществляет ввоз или вывоз)	ФАМИЛИЯ, ИМЯ			
	Адрес (место постоянного жительства)			
	Гражданство/номер дорожного документа			
	Дата рождения			
	Место рождения/страна			
СОБСТВЕННИК ВВОЗИМОЙ/ ВЫВОЗИМОЙ ВЕЩИ (если он отличается от импортера/экспортера, или это юридическое лицо)	ФАМИЛИЯ, ИМЯ/ФИРМА			
	Адрес (место постоянного жительства/нахождения)			
	Гражданство/страна резидента			
ПРЕДПОЛАГАЕМЫЙ ПОЛУЧАТЕЛЬ ВЕЩИ	ФАМИЛИЯ, ИМЯ/ФИРМА			
	Адрес (место постоянного жительства/нахождения)			
	Гражданство/страна резидента			
ОПИСАНИЕ ВВОЗИМОЙ/ ВЫВОЗИМОЙ ВЕЩИ	ВИД	ОПИСАНИЕ	СТОИМОСТЬ	ВАЛЮТА
	Банкноты, монеты			
	Дорожные чеки/ почтовые чеки			
	Ценные бумаги на предъявителя/ ордерные ценные бумаги (любая другая анонимная переводная ценная бумага)			
	Другие ценные вещи (драгоценные металлы, драгоценные камни итд.)			
	СТОИМОСТЬ ВСЕГО (в €)			
ЦЕЛЬ ВВОЗА/ВЫВОЗА				
МАРШРУТ ПЕРЕВОЗКИ	Страна начала перевозки			
	Страна-член ЕС при въезде			
	Страна-член ЕС при выезде			
	Страна места конечного назначения			
ВИДЫ ТРАНСПОРТА	АВИАЦИОННЫЙ ☐	СУДОВЫЙ ☐		
	АВТОМОБИЛЬНЫЙ ☐	Ж/Д ☐		

Бланк необходимо заполнить разборчиво, при рукописном заполнении БОЛЬШИМИ ПРОПИСНЫМИ БУКВАМИ, и на одном из официальных языков Европейских сообществ или на русском языке.

В случае представления неточной, нечеткой или неполной информации предполагается, что ниже подписанное лицо не выполнило обязанность по уведомлению.

Дата:

Подпись:

Личная номерная печать таможенника:

В случае нехватки места для приведения всех соответствующих данных в табличке на первой страничке вы можете использовать для дополнения данных это место:

НАЗВАНИЕ РАЗДЕЛА	ДОПОЛНЯЮЩИЙ ТЕКСТ

ПАМЯТКА

Физическое лицо обязано при въезде в Чехию из области вне таможенной территории Европейских сообществ или при выезде за пределы Чехии в такую область письменно уведомить таможенный орган о ввозе или вывозе

- действующих платежных средств в чешской или иностранной валюте,
- дорожных чеков,
- бланков денежного перевода, которые можно обменять на наличные деньги,
- ценных бумаг на предъявителя или ордерных ценных бумаг, или
- высокоценных вещей – таких как например драгоценные металлы или драгоценные камни

(далее в тексте „вещь“), совокупной стоимостью свыше 15.000 €, при каждом отдельном ввозе или вывозе, или по общему количеству ввозов или вывозов в течение двенадцати подряд идущих месяцев.

Пересчет другой валюты на валюту евро в течение календарной недели осуществляется по курсу, объявленному для соответствующей валюты Чешским Национальным банком в пятницу предыдущей календарной недели. Таможенный орган сообщит лицам по просьбе размер курсов и условий для пересчета для целей выполнения обязанности уведомления. Под стоимостью ценных бумаг и высокоценных вещей понимается их актуальная рыночная цена, или же цена, установленная по курсам на официальных биржах.

Обязанность по уведомлению должно выполнить также юридическое лицо, которое ввозит или вывозит указанные вещи посредством конкретного физического лица, имеющего эти вещи при себе при пересечении границы таможенной территории Европейских сообществ.

Невыполнением обязанности по уведомлению считается также представление в этом бланке неправдивых или неполных данных. Если такое действие не наказывается более строго, может быть физическое и юридическое лицо за невыполнение обязанности уведомления наказано штрафом, размер которого может достигнуть суммы стоимости незаявленных вещей. Таможенный орган может при обнаружении нарушения обязанности уведомления конфисковать вещи, в отношении которых нарушение выявлено. В случае, что наложенный штраф не будет добровольно уплачен в сроке оплаты, то таможенный орган использует в счет его погашения конфискованные вещи.

Указанные обязанности регламентируются Законом № 61/1996 Сб., О некоторых противодействиях легализации (отмыванию) доходов, полученных от преступной деятельности, в тексте последующих предписаний, а также Постановлением номер 343/2004 Сб.

Дата:

Подпись:

Личная номерная печать таможенника: